

安妮·M.G. 施密特作品

# 小零蛋 流浪记



〔荷〕安妮·M.G. 施密特 / 著

〔荷〕菲珀·维斯顿多普 / 绘

蒋佳惠 / 译



人民文学出版社  
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

# 小零蛋流浪记

〔荷〕安妮·M.G. 施密特 / 著

〔荷〕菲珀·维斯顿多普 / 绘

蒋佳惠 / 译



人民文学出版社  
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记 图字 01-2017-6822

## Otje

Copyright text © 1980 by the Estate of Annie M.G. Schmidt. Copyright illustrations © 1980 by Fiep Amsterdam bv; Fiep Westendorp Illustrations, Amsterdam, Em. Querido's Uitgeverij B.V.

Simplified Chinese translation rights © 2018 by Shanghai 99 Readers' Culture Co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目 (CIP) 数据

小零蛋流浪记 / (荷) 安妮·M.G. 施密特著; (荷) 菲珀·维斯顿多普绘; 蒋佳惠译. — 北京: 人民文学出版社, 2018

(国际安徒生奖儿童小说)

ISBN 978-7-02-014060-2

I. ①小… II. ①安… ②菲… ③蒋… III. ①儿童小说—中篇小说—荷兰—现代 IV. ①I563.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第 063773 号

责任编辑 甘 慧 尚 飞 汤 森

装帧设计 高静芳

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街 166 号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海盛通时代印刷有限公司

经 销 全国新华书店等

字 数 180 千字

开 本 890 毫米 × 1240 毫米 1/32

印 张 9.75

版 次 2018 年 7 月北京第 1 版

印 次 2018 年 7 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-014060-2

定 价 58.00 元

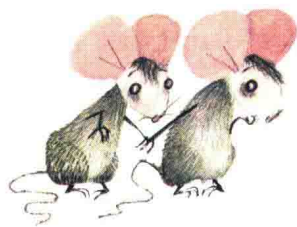


如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 010-65233595

## 目 录

---

|         |    |
|---------|----|
| 白眉歌鸲旅馆  | 1  |
| 举报      | 9  |
| 画眉八宝饭   | 16 |
| 头道菜     | 23 |
| 米粒姨妈    | 30 |
| 白菜      | 37 |
| 晚餐      | 46 |
| 道别      | 52 |
| 电脑大厦    | 60 |
| 停车场     | 66 |
| 乌鸦小奶渣   | 73 |
| 荨麻汤     | 79 |
| 谁敢破窗而入？ | 85 |



---

|             |     |
|-------------|-----|
| 一排鸟         | 91  |
| 两份不得不送回去的文件 | 97  |
| 新的容身之所      | 104 |
| 海绵          | 110 |
| 被跟踪         | 116 |
| 洗衣店的猫       | 122 |
| 铁丝的肖像画      | 129 |
| 汽车故障        | 135 |
| 铁丝找到工作了     | 143 |
| 17号房间的钥匙    | 151 |
| 一辆黄色的跑车     | 159 |
| 作家的故事       | 167 |
| 用来煮汤的荨麻     | 173 |
| 自己先生        | 179 |



|           |     |
|-----------|-----|
| 结实的罐子     | 187 |
| 姨妈们       | 197 |
| 小零蛋解决大难题  | 205 |
| 住在姨妈家     | 214 |
| 晨光女工      | 220 |
| 再也不会好了    | 230 |
| 号子先生的商店   | 237 |
| 和爱疗养院     | 245 |
| 解救        | 253 |
| 再次出发      | 261 |
| 鸟蛤市市政厅    | 269 |
| 画画比赛      | 278 |
| 庆典        | 286 |
| 属于他们自己的旅馆 | 296 |



# 白眉歌鸪旅馆

离低地洞不远的地方有一片森林，森林里有一条小路，小路的尽头有一家小旅馆，小旅馆的名字叫白眉歌鸪。

那是五月的一个星期一。这天早上，四处都静悄悄的，周围除了大厨的小卡车之外，一辆汽车都没有。

小狗小无赖正躺在露台上睡觉，小肥猫则坐在木桶上洗脸。

旅馆的主人咭当先生站在门廊前，用低沉的嗓音和他的妻子交谈。

“真是活见鬼。”他说，“已经几个月都没来过客人了，就连周末也没有人来。看来白眉歌鸪旅馆就快倒闭了。”

“春天才刚刚到来，天气会慢慢变好，那时就会有人来了。”咭当太太说，“我们再削减一下开支就好了。”

“还要削减开支？”老板喊了起来，“怎么削减？”

“减少人手。”

“减少人手？天哪，我们早就没有什么人手了。我们既

没有清洁女工，也没有服务员，什么事都是我们自己做。”

“我们有厨师。” 咣当太太说，“每个月都要付给他工钱，他的胃口还特别大，而且他还带着一个女儿。那个孩子每天也要吃掉很多粮食。”

“你想把厨师赶走？” 她的丈夫惊讶地喊道，“你想辞退铁丝？可是他走了之后呢？你就得亲自下厨了，可你唯一能做的就是豆角烧肉糜，而且还烧得特别难吃！再说了，铁丝还负责整修花园呢。我不能辞退他。”

“不是辞退，” 他的妻子说，“只是减少薪水。这就去告诉他吧。”

老板叹了一口气：“还要减薪水？”

“是啊，还能减不少呢。”

“那你自己去告诉他。”

“不行，” 她说，“这件事应该由你来做。去吧，就这么做。他现在在厨房里。”

旅馆的外面是花园。那里有一大片草坪和鲜花盛开的苗圃，它们的后面种着高大的树木：有栗子树和山毛榉。树上满是爱唱歌的画眉鸟和黑鹂，树的后面便是森林，森林里住着喜鹊和秃鼻乌鸦。



花园的尽头有一个小小的女孩，她就是厨师的女儿，名字叫做小零蛋。她低着头，走来走去，因为她正在四处寻找羽毛。她收集了很多小鸟的羽毛，然后把它们全都收藏在阁楼上的一個旧枕头套里。这一回，她又捡了满满一大把，这时，她看见椴树下有一只死去的小鸟。

“是画眉鸟。”小零蛋说，“唉，可怜的画眉。”

她抬起头往上看。快瞧，椴树的树枝上坐着一只活的画眉鸟，它正在大声地唱歌。小零蛋认识花园里所有的小鸟，当然也包括这一只。它就是画眉鸟滴滴。

“啾啾——滴滴——滴滴——滴滴——嘟嘟。”它唱道。

“你快看看哪。”小零蛋一边说，一边指着地上死去的小鸟。

“我看见啦——啦啦啦。”画眉唱道，“它是我的姨妈，这没什么关系——滴滴——滴滴。它只不过是我的姨妈。”

小零蛋觉得这实在太不可思议了，滴滴居然这样对待它的姨妈。

“我把它埋起来吧！”她说。

“你想怎么做就怎么做，喽喽喽。”滴滴唱道，“我有一个鸟窝，今天下午我的妻子白雪就要下第一个蛋了！”







正当小零蛋找到了一块地方，打算埋葬鸟姨妈的时候，小狗小无赖急急忙忙地跑了过来。它紧张不安地大声吼叫：“快来啊！你爸爸又发作了！他把所有的锅碗瓢盆都打翻了！快来啊，汪！汪！”

小零蛋放下小鸟，匆忙穿过草坪。

她的爸爸又发作了。她知道这意味着什么，他一定是大发雷霆了。每当他大发雷霆的时候，他就会乱砸一气，把所有东西都打碎。她使出全身的力气往家跑去。小肥猫挡住了她的去路。“你来得太晚了，小零蛋。”它说，“你爸爸把一只啃得只剩骨头的鸡丢到了老板头上，他被解雇了。”

小零蛋打开厨房的大门，看见她的爸爸筋疲力尽地坐着，他面色苍白，额头上渗出汗珠。雷霆已经发完了，他的身边到处都是破碎不堪的盘子、碟子、鱼骨头、鸡骨头、一挂一挂的面条等等。

“爸爸！你向我保证过再也不会大发雷霆的。”

厨师铁丝擦了擦额头，叹了一口气。

“我忍不住。”他说，“我完全控制不住自己。”

小零蛋动手收拾四分五裂的碎片。“你是不是被解雇了？”她问。

铁丝点点头。他看上去很是无助，一副可怜巴巴的模样，一滴泪珠落到他的领结上。“我把一只鸡丢到了他的头上。”他说，“我骂了他，还说他是一个吸血鬼。他又想减我的薪水，可是我的薪水本来就少得可怜。于是他就当场解雇了我。”

“这不是太不讲道理了，爸爸？他怎么能这么做呢？”

“咳，孩子。”铁丝说，“你知道的，我连一份文件都没有。凡是没有文件的人，他们可以想怎么做就怎么做。他们可以只付我一丁点报酬，也可以随时把我赶走。”

小零蛋知道爸爸“没有证明文件”，这些话他已经说过很多回了。可是，至于这话究竟是什么意思，她并不知道。铁丝总是说，每个人都需要文件，没有文件就会活不下去。可是那到底是些什么证明呢？

“来吧，孩子。”爸爸说，“我们必须把东西收拾好，然后离开这里。”他摘下了头上的帽子。

“我们去哪儿呢，爸爸？你总是说，你找不到别的工作，因为你没有……没有……文件。”

“我们有自己的汽车，孩子。我们还有一辆小卡车。我们可以开着它，四处露营。”

小零蛋把厨房地上的最后一点剩菜捡起来。

“四处游荡……”她说，“其实倒是挺有意思的。我们有睡袋，还有一套炊具。要是下雨的话，我们就可以睡在车子里。不过，要离开这里，我还是觉得舍不得。我们和花园里的小鸟已经成为好朋友了，还有小狗小无赖和小猫小白菜。”

“我们会交到新的朋友的。”铁丝说，“到处都有小鸟、小狗和小猫。走吧，小零蛋。”

就在这时，他们听见一辆汽车“嘎吱”一声停在了旅馆门前。

“有客人？”小零蛋疑惑地问道。

铁丝朝着窗外看去。

“我想是的。”他说，“一辆从没见过的汽车，是来住旅馆的客人。可他们现在没有厨师了。正好！我们该走了，走吧！”

“再等一下，爸爸。”小零蛋说。

## 举报

白眉歌鸪旅馆终于迎来了它的客人，那是两位从法国来的先生和他们各自的法国太太。他们把箱子留在汽车上，走下车，四个人一同七嘴八舌地说起话来，不停地向咭当先生和他的妻子提问。

“我听不懂他们在说什么。”咭当先生说，“他们在问我问题，可是他们到底要问什么呢？”

“他们在说什么‘举报’。”他的妻子回答。

“那是什么意思？”

“我不知道。快去把厨师叫过来，他会说法语。”

“厨师？可是我刚刚把他解雇了呀！”

“是啊，可是他还没走嘛。他的卡车还在呢。”

没错，铁丝还没走。他正跟小零蛋一起，透过厨房的窗口向外张望。只不过，他们能看见的只有新来的汽车的那块挡泥板而已。“这辆汽车很贵。”铁丝说，“我能看得出来。”

门上传来一阵抓挠声，原来是小狗小无赖。

“他们是外国人，”他说，“他们是法国人。老板听不懂他们说的话。”

“真可惜。”铁丝说。

“说不定你能听懂他们说的话。”小无赖说。

“我已经不在这儿了。”铁丝说，“你忘了吗？我已经被他们解雇了。”

“可是他们很需要你去帮个忙。”小狗说。

“不行。”铁丝说，“我已经不在这儿工作了，所以……”

然而，就在这时，门口出现了一个身影。咣当先生把头探了进来，说道：“听着，铁丝……”

铁丝没有吭声。

“这里来了四个法国人，我听不懂他们说的话。”

铁丝还是没有吭声。

“你法语说得特别棒，铁丝……”老板继续说。

他见铁丝依旧不吭声，便接着说：“他们要举报。”

铁丝惊讶地抬起头：“举报？您是说投诉？这怎么可能呢？他们才刚刚来啊，他们是对什么有意见呢？”

“我不知道。”咣当先生说，“能请你跟我一起去看一



看吗？”

小零蛋推了爸爸一把。“去吧。”她说。

铁丝重新戴上厨师帽，跟着老板来到露台上。两位先生和他们的太太正喋喋不休地用法语大声嚷嚷，还时不时地用手指指天空。他们一看见厨师，便与他交谈起来。

铁丝一边听，一边说：“啊哈。是是，对对。”然后，他又摇摇头，喊道：“不不不！”

“他们想要什么？”咉当先生问，“他们要举报什么？”

“他们不是要举报。”铁丝说，“他们是想吃举报。”

“吃举报？”

“其实是‘野鸟’，”铁丝说，“就是画眉鸟。法国人喜欢吃画眉。”

“画眉……”咉当先生瞠目结舌地说。他生平第一次看了看自家花园里的鸟。

“它们是画眉吗？”他问。

“是的，这些全都是。”铁丝说。

“那就归他们了。”老板说，“你跟他们说，这些画眉鸟他们想吃多少就可以吃多少。喔，这会是一顿又便宜